Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

2 ta’ ?unju 2016 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Moviment liberu tal-kapital — Artikolu 63 TFUE — Tassazzjoni ta’ d?ul minn fondi ta’ pensjoni — Differenza fit-trattament bejn il-fondi ta’ pensjoni residenti u l-fondi ta’ pensjoni mhux residenti — Tassazzjoni fil-forma ta’ somma f’daqqa tal-fondi ta’ pensjoni residenti fuq il-ba?i ta’ rendiment fittizju — Taxxa f’ras il-g?ajn applikata g?ad-d?ul li ?ej mid-dividendi ri?evuti mill-fond ta’ pensjoni mhux residenti — Komparabbiltà”

Fil-Kaw?a C?252/14,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari ta?t l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Högsta förvaltningsdomstolen (qorti amministrattiva suprema, l-Isvezja), permezz ta’ de?i?joni tal-20 ta’ Mejju 2014, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-23 ta’ Mejju 2014, fil-pro?edura

Pensioenfonds Metaal en Techniek

vs

Skatteverket,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, Vi?i President tal-Qorti tal-?ustizzja, li qieg?ed ja?ixxi b?ala President tal-Ewwel Awla, F. Biltgen, E. Levits (Relatur), M. Berger u S. Rodin, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Szpunar,

Re?istratur: C. Strömholm, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-21 ta’ Mejju 2015,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Pensioenfonds Metaal en Techniek, minn F. Boulogne u G. Andersson, avukati,

– g?all-Gvern Svedi?, minn A. Falk kif ukoll minn L. Swedenborg u F. Sjövall, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze u K. Petersen, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn J. Enegren u W. Roels kif ukoll minn C. Tufvesson, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali fis-seduta tal-10 ta’ Settembru 2015,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 63 TFUE.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ tilwima bejn Pensioenfonds Metaal en Techniek (iktar ’il quddiem il-“PMT”), fond ta’ pensjoni stabbilit fil-Pajji?i l-Baxxi, u Skatteverket (amministrazzjoni fiskali) dwar it-tassazzjoni tad-dividendi m?allsa fl-Isvezja minn PMT matul il-perijodu 2002-2006.

Il-kuntest ?uridiku Svedi?

Il-le?i?lazzjoni dwar il-fondi ta’ pensjoni

3 L-Artikolu 9 tal-lagen (1967:531) om tryggande av pensionsutf?stelse m. m [li?i (1967:531) fuq il-garanzija ta’ weg?diet ta’ pensjonijiet u kunsiderazzjonijiet o?ra, iktar ’il quddiem il-“li?i dwar il-garanzija ta’ weg?diet ta’ pensjonijiet”] tiddefinixxi fond ta’ pensjoni b?ala fond stabbilit minn persuni li jimpjegaw g?all-g?an wa?dieni li jiggarantixxi weg?diet ta’ pensjoni g?all-?addiema jew il-benefi?jarji superstiti tag?hom.

4 Konformement mal-Artikolu 12 tal-imsemmija li?i, il-fondi ta’ pensjoni huma formalment ipprojbiti milli jikkommettu ru?hom li j?allsu pensjonijiet u ma jippro?edux bil-?las tal-pensjonijiet tal-irtirar. Il-funzjoni ta’ fond ta’ pensjoni hija biss li jamministra l-kapital li l-persuna li timpjega t?allas lilu u li ji?gura li l-weg?diet tal-pensjoni ta’ din tal-a??ar ikunu jistg?u ji?u ssodisfatti.

5 L-impenji tal-fondi ta’ pensjoni li jiggarantixxu l-weg?diet ta’ pensjoni mag?mula mill-persuni li jimpjegaw huma impenji fit-tul. Skont l-Artikolu 10(a) tal-li?i fuq il-garanzija tal-weg?diet tal-pensjonijiet, l-assi tal-fondi ta’ pensjoni g?andhom ikunu po?izzjonati b’mod li jippermettu diversifikazzjoni tajba tar-riskji sabiex jamministraw bl-a?jar mod u b’kawtela l-interessi ta’ dawk fi ?dan l-istituzzjoni. Il-fondi ta’ pensjoni g?andhom isegwu l-linji gwida ta’ investiment li jikkonformaw mar-rekwi?iti previsti mid-dispo?izzjonijiet u l-linji gwida ?enerali tal-Ispettorat Nazzjonali tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji rigward il-linji gwida ta’ investiment u l-anali?ijiet tal-impatt tal-istituzzjonijiet li je?er?itaw attivitajiet ta’ provvista ta’ rtirar professjonali (Finansinspektionens föreskrifter och allmänna rad om placeringsriktlinjer och konsekvensanalys för institut som driver tjänstenpensionverksamhet, FFF 2011:16).

6 Il-fondi ta’ pensjoni jag?mlu parti mill-metodi mag??ula mir-Renju tal-Isvezja sabiex jikkon?epixxu u ji?guraw is-sistema ta’ pensjonijiet tal-irtirar. Sabiex ikunu ssalvagwardati l-weg?diet ta’ pensjoni, huwa wkoll possibbli li tinxtara polza tal-assigurazzjoni tal-?ajja jew li ji?u inklu?i ri?ervi fil-karta tal-bilan? u tintrabat mag?hom garanzija ta’ kreditu jew garanzija muni?ipali jew tal-Istat.

It-tassazzjoni tal-fondi ta’ pensjoni residenti

7 Il-persuni ?uridi?i taxxabbli b’mod illimitat fl-Isvezja huma su??etti g?at-taxxa tad-d?ul ta?t l-inkomstskattelagen (1999:1229) [li?i (1999:1229) dwar it-taxxa tad-d?ul, iktar ’il quddiem “li?i tat-taxxa tad-d?ul”] imposta, b’mod partikolari, fuq il-qlig? kapitali, id-dividendi u l-interessi.

8 Skont il-punt 3 tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tal-Kapitolu 7 tal-li?i tat-taxxa tad-d?ul, il-fondi ta’ pensjoni huma madankollu totalment e?enti mill-obbligu fiskali previst ta?t din il-li?i. L-imsemmija li?i tirreferi, f’dan ir-rigward, g?ad-dispo?izzjonijiet dwar it-taxxa fuq il-qlig? kapitali li jinsabu fil-lagen (1990:661) om avkastningsskatt på pensionsmedel [li?i (1990:661) dwar it-tassazzjoni tal-kapital ta’ investiment tal-pensjonijiet, iktar ’il quddiem il-“li?i dwar it-tassazzjoni tal-kapital ta’ investiment tal-pensjonijiet”].

9 Skont l-Artikolu 2 tal-li?i dwar it-tassazzjoni tal-kapital ta’ investiment tal-pensjonijiet, il-fondi ta’ pensjoni Svedi?i kif ukoll l-impri?i ta’ assigurazzjoni tal-?ajja g?andhom i?allsu t-taxxa fuq il-

qlig? kapitali li hija taxxa b'rata fissa li tintaxxa r-rendiment attwali ta' tfaddil g?all-irtirar u fejn il-ba?i hija kkalkolata f'?ew? stadji skont l-Artikoli 3 sa 8 tal-imsemmija li?i.

10 Fl-ewwel lok, g?andha ti?i kkalkolata s-sa??a finanzjarja, li hija kkostitwita mill-valur fil-bidu tas-sena tal-assi tal-fond ta' pensjoni wara li jitnaqqsu d-djun e?istenti fl-istess data. Skont il-Gvern Svedi?, fond ta' pensjoni ma jistax, skont l-Artikolu 11(4) tal-li?i dwar il-garanzija tal-weg?diet ta' pensjoni, jag?mel kuntratt ta' self jekk mhux g?all-g?an wa?dieni li jissodisfa l-?ti?ijiet temporanji tieg?u ta' likwidità, u dan biss bil-kundizzjoni li l-ammont tas-self ikun ta' valur baxx meta mqabbel mad-daqs tal-istituzzjoni tal-pensjoni.

11 Fit-tieni lok, ir-rendiment fiss ta' dan il-kapital, ji?ifieri l-ba?i taxxabbli hija stabbilita billi ti?i mmultiplikata l-ba?i kapitali finanzjarja mar-rendiment medju tal-bonds tal-Gvern g?as-sena kalendarja li ti?i immedjatament qabel is-sena tat-taxxa. Skont l-Artikolu 9 tal-li?i dwar it-tassazzjoni tal-kapital ta' investiment tal-pensjonijiet, it-taxxa fuq id-d?ul mill-kapital hija ffissata b'rata ta'15 % fuq il-ba?i hekk miksuba.

12 Din it-taxxa fuq id-d?ul kapitali tapplika g?all-fondi ta' pensjonijiet u g?all-impri?i Svedi?i tal-assigurazzjoni tal-?ajja kif ukoll g?all-impri?i ta' assigurazzjoni tal-?ajja u g?all-istituzzjonijiet tal-irtirar okkupazzjonali barranin li g?andhom stabbiliment permanenti fl-Isvezja u g?andha l-g?an, skont il-qorti tar-rinviju, li tikseb taxxa fissa uniformi fuq il-forom kollha ta' tfaddil g?all-pensjoni. Dan il-metodu huwa u?at kemm g?at-taxxa fuq il-qlig? kapitali mit-tfaddil g?all-irtirar individwali kif ukoll fuq dak mill-assigurazzjonijiet tal-pensjonijiet, mill-kapital fuq l-assigurazzjoni g?all-?ajja u mill-forom l-o?ra ta' kapital tal-irtirar.

It-tassazzjoni tal-fondi ta' pensjoni mhux residenti

13 Il-persuni ?uridi?i barranin li jir?ievu dividendi minn azzjonijiet ta' kumpanniji pubbli?i ta' responsabbiltà limitata Svedi?i jew minn ishma f'fondi ta' investiment Svedi?i g?andhom i?allsu fl-Isvezja taxxa f'ras il-g?ajn fuq id-dividendi skont l-Artikoli 1 u 4 tal-kupongskattelagen (1970:624) [li?i (1970:624) dwar it-taxxa fuq id-dividendi, iktar 'il quddiem il-"li?i dwar it-taxxa fuq id-dividendi"].

14 Skont l-Artikolu 5 tal-li?i dwar it-taxxa fuq id-dividendi, it-taxxa fuq id-dividendi hija stabbilita g?al 30 % tal-ammont ta' dividendi mqassma. Skont il-konvenzjoni fiskali bejn ir-Renju tal-Isvezja u r-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi, ir-rata tat-taxxa fuq id-dividendi mqassma bejn dawn i?-?ew? Stati Membri ma g?andhiex, madankollu, te??edi 15 % tal-ammont gross tag?hom.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

15 Matul il-perijodu ta' bejn l-2002 u l-2006, PMT ir?eviet minn kumpanniji pubbli?i ta' responsabbiltà limitata Svedi?i dividendi li fuqhom in?ammet taxxa f'ras il-g?ajn ta' 15 % g?al ammont totali ta' 20 957 836 krona Svedi?i (SEK) (madwar EUR 2 262 861).

16 Fix-xahar ta' Di?embru 2007, PMT talbet lill-amministrazzjoni fiskali Svedi?a r-rimbors tal-ammont tat-taxxa fuq id-dividendi m?allsa, g?ar-ra?uni li l-?las ta' din it-taxxa kien kontra r-regoli tal-Unjoni dwar il-moviment liberu tal-kapital. PMT argumentat li hija kellha ti?i ttrattata b?al fond intaxxat skont il-li?i dwar it-tassazzjoni tal-kapital ta' investiment ta' pensjonijiet u, b?ala tali, tibbenefika minn tassazzjoni iktar favorevoli. Hija sostniet li d-differenza tat-taxxa li tirri?ulta mill-applikazzjoni tal-li?i dwar it-tassazzjoni tal-kapital ta' investiment ta' pensjonijiet u l-li?i dwar it-taxxa fuq id-dividendi ma kinitx i??ustifikata.

17 Peress li l-amministrazzjoni fiskali Svedi?a ?a?det it-talba ta’ PMT, din tal-a??ar ressqet azzjoni quddiem il-Länsrätten i Dalarnas län (qorti amministrattiva dipartimentali ta’ Dalécarlie, l-Isvezja) li ?iet mi??uda wkoll.

18 Wara l-appell ippre?entat minn PMT, il-Kammarrätten i Sundsvall (il-qorti tal-appell amministrattiva ta’ Sundsvall) idde?idiet, minn na?a, li ma kienx ?ie muri li PMT ?iet intaxxata b’mod mhux favorevoli meta mqabbla ma’ fondi ta’ pensjoni Svedi?i ekwivalenti, u, min-na?a l-o?ra, li ma kienx ?ie stabbilit li d-diversi sistemi fiskali kienu diskriminatorji.

19 PMT ippre?entat appell ta’ kassazzjoni quddiem il-Högsta förvaltningsdomstolen (qorti amministrattiva suprema, l-Isvezja) billi sostniet li l-istruttura tal-le?i?lazzjoni nazzjonali fil-qasam tat-tassazzjoni tal-fondi ta’ pensjoni hija diskriminatorja. It-taxxa fuq il-qlig? kapitali g?andha tissostitwixxi mhux biss it-taxxa fuq id-dividendi, i?da wkoll it-taxxa fuq il-profitt minn ?essjonijiet u fuq l-interessi, u t-tassazzjoni fuq id-dividendi m?allsa lill-fondi ta’ pensjoni Svedi?i hija kunsiderevolment iktar baxxa mit-taxxa formali fuq il-qlig? kapitali. Peress li l-fondi ta’ pensjoni barranin huma su??etti g?al taxxa gross ta?t il-forma ta’ taxxa fuq id-dividendi direttament ri?evuti fil-mument tad-distribuzzjoni tad-dividendi, dawn lanqas ma setg?u jibbenefikaw mill-capping fi?-?mien, imfittxija mill-metodu b’rata fissa.

20 Barra minn hekk, il-kalkolu tat-taxxa fuq il-qlig? kapitali applikabbli g?all-fondi ta’ pensjoni residenti jippermetti t-tnaqqis tal-obbligazzjonijiet finanzjarji, filwaqt li t-taxxa f’ras il-g?ajn applikabbli g?all-fondi ta’ pensjoni ta’ azzjonisti mhux residenti ma tippermettihx.

21 Fl-a??ar nett, filwaqt li t-taxxa f’ras il-g?ajn isse?? fil-mument tad-distribuzzjoni tad-dividendi, it-taxxa fuq il-qlig? kapitali hija, min-na?a tag?ha, ikkalkolata u mi?bura sena wara d-distribuzzjoni tad-dividendi, li jwassal g?al fi ?vanta?? ta’ likwidità g?all-fondi ta’ pensjoni mhux residenti.

22 L-amministrazzjoni fiskali Svedi?a tqis li s-sistema fiskali nazzjonali tipprevedi ?ew? modi ta’ tassazzjoni differenti u ma to?loq l-ebda diskriminazzjoni. It-tassazzjoni effettiva tad-dividendi m?allsa lil fondi ta’ pensjoni residenti tikkorrispondi g?at-taxxa f’ras il-g?ajn imposta skont konvenzjonijiet fiskali fuq id-dividendi m?allsa lill-fondi ta’ pensjoni mhux residenti. Is-sistema applikabbli g?all-fondi ta’ pensjoni mhux residenti tista’ barra minn hekk tkun iktar vanta??u?a, minn na?a, min?abba l-evoluzzjoni tar-rendiment tal-bonds tal-Gvern u, min-na?a l-o?ra, g?ar-ra?uni li t-tassazzjoni sse?? biss ?aladarba d-distribuzzjoni tad-dividendi tkun se??et, filwaqt li l-fondi ta’ pensjoni residenti j?allsu t-taxxa tal-qlig? fuq il-kapital kull sena. L-ispejje? li l-fondi ta’ pensjoni residenti jistg?u eventwalment inaqqsu fuq il-ba?i tat-te?id inkunsiderazzjoni tad?djun tag?hom fil-kalkolu tal-ba?i kapitali ma humiex ittrasferiti g?ad-dividendi ri?evuti u ma hemm ebda tariffi direttament marbuta mad-dividendi fuq il-kapital investit fl-Isvezja. Il-fondi ta’ pensjoni residenti j?allsu bil-quddiem taxxa tad-d?ul fix-xahar fuq il-profitti akkont u ma jibbenefikaw, min?abba dan il-fatt, minn ebda vanta?? ta’ likwidità.

23 Il-qorti tar-rinviju tikkonferma li s-sistema fiskali applikabbli g?all-fondi ta’ pensjoni tiddependi fuq l-istatus ta’ resident fit-territorju nazzjonali ta’ dawn tal-a??ar u r-rata tat-taxxa nominali inkwistjoni fil-kaw?a quddiemha hija ta’ 15 % kemm g?at-taxxa fuq il-qlig? kapitali kif ukoll g?at-taxxa fuq id-dividendi.

24 Din il-qorti tg?id ukoll li t-taxxa fuq il-qlig? kapitali hija bba?ata fuq rendiment fittizju. Dan jimplika li, fir-rigward tal-metodu tal-kalkolu tal-ba?i taxxabbli fuq il-qlig? kapitali, it-taxxa tista’ tkun iktar vanta??u?a f’xi snin g?all-azzjonisti residenti, filwaqt li fi snin o?ra, madankollu, ir-ri?ultat tat-tassazzjoni ta’ dawn l-azzjonisti jista’ jkun ta’ ?vanta?? meta mqabbla mar-ri?ultat ta’ tassazzjoni ta’ azzjonisti mhux residenti. Hija tenfasizza li t-taxxa fuq il-qlig? kapitali tin?abar kull sena indipendentement mill-e?istenza ta’ distribuzzjoni ta’ dividendi. Barra minn hekk, il-qorti tar-rinviju

tindika li ?ie sostnut quddiemha li l-istruttura tal-le?i?lazzjoni nazzjonali fil-qasam ta' tassazzjoni tal-fondi ta' pensjoni hija diskriminatorja, b'mod partikolari peress li t-tnaqqis tat-telf finanzjarju kien possibbli fil-kalkolu tal-ba?i taxxabbli fuq il-qlig? kapitali u peress li l-mument meta t-taxxa tin?abar jista' jwassal g?al ?vanta?? ta' likwidità g?all-fondi ta' pensjonijiet barranin.

25 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Högsta förvaltningsdomstolen (qorti amministrattiva suprema) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

"L-Artikolu 63 TFUE jostakola le?i?lazzzjoni nazzjonali li tipprovdi li d-dividendi m?allsa minn kumpannija residenti jkunu su??etti g?al taxxa f'ras il-g?ajn jekk l-azzjonist ikun resident fi Stat Membru ie?or meta, fil-ka? ta' azzjonist resident, dawn id-dividendi jkunu su??etti g?al taxxa kkalkolata fil-forma ta' somma m?allsa f'daqqa fuq il-ba?i ta' d?ul fittizju li, matul i?-?mien, hija inti?a li tikkorrispondi g?at-tassazzjoni normali tad-d?ul kollu mill-kapital?"

Fuq id-domanda preliminari

26 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 63 TFUE g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprovdi li d-dividendi mqassma minn kumpannija residenti huma su??etti g?al taxxa f'ras il-g?ajn meta dawn id-dividendi jit?allsu lil fond ta' pensjoni mhux residenti u, fejn dawn id-dividendi jit?allsu lil fond ta' pensjoni residenti, g?al taxxa b'rata fissa kkalkolata fuq il-ba?i ta' rendiment fittizju li jikkorrispondu, matul i?-?mien, mat-tassazzjoni tad-d?ul kapitali kollu skont is-sistema tal-li?i komuni.

27 Skont ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li l-mi?uri pprojbiti mill-Artikolu 63(1) TFUE, b?ala restrizzjonijiet g?all-movimenti ta' kapital, jinkludu dawk li huma ta' natura li jiddisswadu lill-persuni mhux residenti milli jinvestu fi Stat Membru jew li jiddisswadu lir-residenti tal-imsemmi Stat Membru milli jinvestu fi Stati o?ra (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-8 ta' Novembru 2012, Il-Kummissjoni vs Il-Finlandja, C?342/10, EU:C:2012:688, punt 28, u tat-22 ta' Novembru 2012, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C?600/10, mhux ippubblikata, EU:C:2012:737, punt 14).

28 B'mod partikolari, trattament sfavorevoli minn Stat Membru tad-dividendi m?allsa lil fondi ta' pensjoni mhux residenti, meta mqabbel mat-trattament tad-dividendi m?allsa lil fondi ta' pensjoni residenti, jista' jiddisswadi lill-kumpanniji stabbiliti fi Stat Membru differenti mill-ewwel Stat Membru milli jag?mlu investimenti f'dan l-ewwel Stat Membru u jikkostitwixxi restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital ipprojbita, b?ala prin?ipju, mill-Artikolu 63 TFUE, (ara s-sentenzi tat-8 ta' Novembru 2012. Il-Kummissjoni vs Il-Finlandja, C?342/10, EU:C:2012:688, punt 33, u tat-22 ta' Novembru 2012, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C?600/10, mhux ippubblikata, EU:C:2012:737, punt 15).

29 Skont il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-fondi ta' pensjoni huma su??etti, f'dak li jirrigwarda d-dividendi mqassma lilhom, g?al ?ew? sistemi fiskali differenti, li l-applikazzjoni tag?hom tiddependi fuq l-istatus tag?hom ta' resident jew le fit-territorju tal-Istat Membru tal-kumpannija li t?allas dividendi.

30 Fil-fatt, jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju li huma biss id-dividendi m?allsa lil fondi ta' pensjoni mhux residenti minn kumpannija Svedi?a li huma su??etti g?al taxxa f'ras il-g?ajn ta' 30 % tal-ammont gross tag?hom, din ir-rata tista' madankollu titnaqqas ta?t konvenzjoni dwar ?elsien minn taxxa doppja. Kif indikat il-qorti tar-rinviju, id-dividendi ri?evuti minn PMT kienu s-su??ett ta' taxxa f'ras il-g?ajn ta' 15 % bl-applikazzjoni ta' tali konvenzjoni konklu?a bejn ir-Renju tal-Isvezja u r-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi.

31 Min-na?a l-o?ra, id-dividendi m?allsa lill-fondi ta’ pensjoni residenti ma humiex su??etti g?al tali taxxa f’ras il-g?ajn, i?da g?al taxxa fuq il-qlig? kapitali, fejn il-ba?i tat-taxxa hija kkalkolata f’?ew? stadji. L-ewwel nett, huwa ddeterminat il-valur tal-assi kollha li je?istu fil-bidu tas-sena fiskali, imnaqqas bid-dejn finanzjarju fl-istess data. It-tieni nett, dan l-ammont nett huwa mmultiplikat bir-rendiment medju tal-bonds tal-Gvern g?as-sena kalendarja li ti?i immedjatament qabel is-sena fiskali kkon?ernata. Ir-ri?ultat hekk miksub huwa rendiment fittizju, li huwa ntaxxat bir-rata ta’ 15 %.

32 Id-differenza bejn i?-?ew? sistemi fiskali tinvolvi, b’mod partikolari, il-metodu tal-kalkolu tal-ba?i taxxabbli kif ukoll il-modi ta’ per?ezzjoni ta’ din tal-a??ar, filwaqt li r-rata ta’ taxxa nominali hija, fil-kuntest ta?-?ew? sistemi, identika.

33 Rigward il-kwistjoni dwar jekk le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tikkostitwixxix restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital, g?andu ji?i ddeterminat jekk tali trattament differenti tat-tassazzjoni tad-dividendi m?allsa lill-fondi ta’ pensjoni skont l-istatus ta’ resident jew le ta’ dawn tal-a??ar iwassal g?al trattament sfavorevoli tal-fondi ta’ pensjoni mhux residenti meta mqabbla mal-fondi ta’ pensjoni residenti.

34 Hija l-qorti tar-rinviju, li hija biss tista’ tkun taf b’mod pre?i? il-fatti tal-kaw?a quddiemha, li g?andha tevalwa jekk, fir-rigward tad-dividendi inkwistjoni f’din il-kaw?a, l-applikazzjoni g?ar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali ta’ taxxa f’ras il-g?ajn ta’ 15 % prevista mill-konvenzjoni bilaterali preventiva tat-taxxa doppja twassalx g?ar-ri?ultat li r-rikorrenti jkollha t?allas, finalment, pi? fiskali ikbar fl-Isvezja minn dak impost fuq il-fondi ta’ pensjoni residenti g?ad-dividendi tal-istess tip (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tas-17 ta’ Settembru 2015, Miljoen *et*, C?10/14, C?14/14 u C?17/14, EU:C:2015:608, punt 48).

35 F’dan ir-rigward, il-Gvern Svedi? u dak ?ermani? isostnu li din l-evalwazzjoni g?andha titwettaq fuq diversi snin, li jikkorrispondu g?al ?iklu ekonomiku, li jippermetti li jintwera, skont dawn il-gvernijiet, li t-tassazzjoni ta’ dawn id-dividendi bl-applikazzjoni ta’ kwalunkwe metodu jipprodu?i l-istess ri?ultat wara ?iklu ekonomiku.

36 Huwa g?alhekk importanti li ji?i ddeterminat jekk il-qorti tar-rinviju g?andhiex testendi l-evalwazzjoni tag?ha ta’ trattament sfavorevoli eventwali tad-dividendi mqassma lil fondi ta’ pensjoni mhux residenti g?al perijodu li jkopri diversi snin, ikkunsidrati flimkien, kif sostnut mill-imsemmija gvernijiet, jew jekk tali evalwazzjoni g?andhiex issir fuq ba?i annwali, g?al kull sena tal-perijodu inkwistjoni, kif issostni l-Kummissjoni.

37 G?andu ji?i osservat, minn na?a, li jekk, skont il-Gvern Svedi?, il-metodu ta’ taxxa b’rata fissa huwa inti? sabiex jikseb tassazzjoni uniformi tat-tfaddil dirett u tat-tfaddil indirett u jrendi ugwali t-tassazzjoni matul i?-?mien, jirri?ulta madankollu mill-pro?ess g?ad-dispo?izzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja li t-taxxa fuq il-qlig? kapitali, li tapplika g?all-fondi ta’ pensjoni residenti, hija kkalkolata fuq ba?i annwali. Issa, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-perijodu li g?andu jintu?a g?all-iskop ta’ paragun tal-pi? fiskali fuq id-dividendi m?allsa lil residenti u lil persuni mhux residenti, huwa dak li jittie?ed inkunsiderazzjoni g?ad-dividendi m?allsa lir-residenti (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tas-17 ta’ Settembru 2015, Miljoen *et*, C?10/14, C?14/14 u C?17/14, EU:C:2015:608, punt 51).

38 Min-na?a l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet, fir-rigward tal-libertà ta’ stabbiliment, li, anki jekk wie?ed jassumi li s-sistema fiskali ta’ Stat Membru hija iktar ta’ spiss favorevoli g?all-persuni taxxabbli mhux residenti, dan ma jipprekludix li, fejn din is-sistema tkun ta’ ?vanta?? g?all-imsemmija persuni taxxabbli, din twassal g?al inugwaljanza fit-trattament b’paragun mal-persuni taxxabbli residenti u to?loq restrizzjoni g?al-libertà ta’ stabbiliment (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-14 ta’ Di?embru 2000, AMID, C?141/99, EU:C:2000:696, punt 27, u tat-22 ta’ Marzu 2007,

Talotta, C?383/05, EU:C:2007:181, punt 31). Bl-istess mod, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-fatt li l-le?i?lazzjoni nazzjonali tiddiskrimina kontra persuni mhux residenti ma jistax ji?i kkumpensat mill-fatt li, f'sitwazzjonijiet o?rajn, din l-istess le?i?lazzjoni ma taffettwax lill-persuni mhux residenti meta mqabbla mal-persuni residenti (sentenza tat-18 ta' Lulju 2007, Lakebrink u Peters Lakebrink, C?182/06, EU:C:2007:452, punt 23).

39 Minn tali interpretazzjoni jirri?ulta li kull trattament sfavorevoli tad-dividendi m?allsa lil fondi ta' pensjoni mhux residenti matul sena fiskali ma jistax ji?i kkumpensat permezz ta' trattament possibbilment vanta??u? ta' dawn tal-a??ar matul snin fiskali o?ra.

40 Fi kwalunkwe ka?, kif issostni l-Kummissjoni ming?ajr ma ?iet kontradetta mill-Gvern Svedi? fuq dan il-punt, il-le?i?lazzjoni applikabbli ma tipprevedix mekkani?mu li jippermetti li ji?i ?gurat li l-pi? fiskali applikat g?al dividendi nazzjonali ri?evuti mill-fondi ta' pensjoni residenti eventwalment ikunu identi?i g?al dawk tal-istess tip ta' dividendi ri?evuti minn fondi ta' pensjoni mhux residenti.

41 Minn dan isegwi li l-evalwazzjoni tal-e?istenza ta' trattament sfavorevoli possibbli tad-dividendi m?allsa lill-fondi ta' pensjoni mhux residenti g?andha ssir g?al kull sena fiskali individwalment.

42 Issa, kif jammetti l-Gvern Svedi? stess, fil-punt 48 tal-osservazzjonijiet tieg?u, matul is-snin fejn ir-rendiment effettiv tal-ishma huwa og?la mir-rata fissa ta' rendiment li jikkorrispondi mar-rendiment tal-bonds tal-Gvern, li jkun il-ka?, b'mod partikolari, fil-kundizzjonijiet attwali tas-suq, huwa vanta??u? g?al fond ta' pensjoni mhux residenti li j?allas, minflok taxxa fuq id-dividendi, taxxa fuq ir-rendiment, kif applikat g?all-fondi ta' pensjoni residenti.

43 Din l-evalwazzjoni, essenzjalment, taqbel mag?ha l-qorti tar-rinviju li tg?id li, fir-rigward tal-metodu tal-kalkolu tal-ba?i taxxabbli fuq il-qlig? kapitali, ir-ri?ultat tat-taxxa jista' jkun iktar vanta??u? f'?erti snin g?all-azzjonisti residenti, filwaqt li, fi snin o?ra, ikun iktar vanta??u? g?all-azzjonisti mhux residenti.

44 Peress li d-differenza fit-trattament stabbilita mil-le?i?lazzjoni fiskali ta' Stat Membru, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fir-rigward tat-tassazzjoni tad-dividendi m?allsa lill-fondi ta' pensjoni residenti u t-tassazzjoni tad-dividendi tal-istess tip im?allsa lill-fondi ta' pensjoni mhux residenti, tista' twassal g?ar-ri?ultat li d-dividendi m?allsa lill-fondi tal-a??ar i?orru pi? fiskali og?la meta mqabbel ma' dak li j?orru l-fondi ta' pensjoni residenti, tali differenza fit-trattament tista' tiddisswadi tali fondi ta' pensjoni mhux residenti milli jag?mlu investimenti f'dan l-Istat Membru u hija g?alhekk restrizzjoni fuq il-moviment liberu tal-kapital, ipprojbita, fil-prin?ipju, mill-Artikolu 63 TFUE.

45 Konformement mal-Artikolu 65(1)(a) TFUE, l-Artikolu 63 ma g?andux madankollu jippre?udika d-dritt tal-Istati Membri li japplikaw id-dispo?izzjonijiet rilevanti tal-li?i fiskali tag?hom li jag?mlu distinzjoni bejn persuni li j?allsu t-taxxa li ma humiex fl-istess sitwazzjoni rigward il-post ta' residenza tag?hom jew rigward il-post fejn il-kapital tag?hom ikun investit.

46 Din id-dispo?izzjoni, inkwantu tidderoga mill-prin?ipju fundamentali ta' moviment liberu tal-kapital, g?andha ting?ata interpretazzjoni stretta. G?alhekk, din ma tistax ti?i interpretata fis-sens li kull le?i?lazzjoni fiskali li tinvolvi distinzjoni bejn il-persuni taxxabbli skont il-post fejn jirrisjedu jew l-Istat Membru li fih dawn jinvestu l-kapital tag?hom hija awtomatikament kompatibbli mat-Trattat FUE. Fil-fatt, id-deroga prevista fl-Artikolu 65(1)(a) TFUE nnifisha hija limitata mill-paragrafu 3 tal-istess l-artikolu, li jipprevedi li d-dispo?izzjonijiet nazzjonali msemmija fil-paragrafu 1 tal-istess artikolu "m'g?andhomx jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mo?bija fuq il-moviment liberu tal-kapital u ?lasijiet kif definit fl-Artikolu 63 TFUE" (sentenza tal-10 ta' April 2014, Emereging Markets Series of DFA Investment Trust Company, C?190/12, EU:C:2014:249,

punti 55 u 56, kif ukoll ?urisprudenza ??itata).

47 G?alhekk, id-differenzi fit-trattament awtorizzati mill-Artikolu 65(1)(a) TFUE g?andhom ji?u distinti mid-diskriminazzjonijiet ipprojbiti mill-paragrafu 3 tal-istess artikolu. Issa, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, sabiex le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tkun tista' titqies li hija kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital, je?tie? li d-differenza fit-trattament tkun tikkon?erna sitwazzjonijiet li ma humiex paragunabbli b'mod o??ettiv jew li tkun i??ustifikata minn ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali (ara s-sentenza Santander Asset Management SGIIC *et*, C?338/11 sa C?347/11, EU:C:2012:286, punt 23 u l-?urisprudenza ??itata).

48 G?andu jitfakkar li l-komparabbiltà ta' sitwazzjoni transkonfinali ma' sitwazzjoni interna g?andha ti?i e?aminata fid-dawl tal-g?an imfittex mid-dispo?izzjonijiet nazzjonali inkwistjoni (sentenza tat-8 ta' Novembru 2012 Il-Kummissjoni vs Il-Finlandja, C?342/10, EU:C:2012:688, punt 36 u l-?urisprudenza ??itata) kif ukoll l-g?an u l-kontenut ta' dawn tal-a??ar (ara s-sentenza tal-10 ta' Mejju 2012, Il-Kummissjoni vs L-Estonja, C?39/10, EU:C:2012:282, punt 51).

49 Barra minn hekk, huma biss il-kriterji ta' distinzjoni rilevanti stabbiliti mil-le?i?lazzjoni inkwistjoni li g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni fl-evalwazzjoni ta' jekk id-differenza fit-trattament li tirri?ulta minn tali le?i?lazzjoni tirriflettix differenza o??ettiva tas-sitwazzjoni (sentenza tal-10 ta' Mejju 2012 Santander Asset Management SGIIC *et*, C?338/11 sa C?347/11, EU:C:2012:286, punt 28).

50 F'dan il-ka?, kif ?ie rrilevat fil-punt 29 ta' din is-sentenza, il-le?i?lazzjoni fil-kaw?a prin?ipali tistabbilixxi kriterju ta' distinzjoni bba?at fuq il-post ta' residenza tal-fond ta' pensjoni benefi?jarju tad-dividendi, billi ssu??etat id-dividendi ri?evuti minn fondi ta' pensjoni mhux residenti g?al taxxa f'ras il-g?ajn u dawk ri?evuti mill-fondi ta' pensjoni residenti g?al taxxa fuq il-qlig? kapitali.

51 Huwa g?alhekk me?tie? li ji?i vverifikat, jekk, fid-dawl tal-g?an kif ukoll l-iskop u l-kontenut tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni, il-fondi ta' pensjoni residenti u l-fondi ta' pensjoni mhux residenti humiex f'sitwazzjoni paragunabbli.

52 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i enfasizzat li t-tassazzjoni ta' fondi ta' pensjoni residenti g?andha g?an differenti minn ta' dik applikata fuq il-fondi ta' pensjoni mhux residenti. G?alhekk, filwaqt li tal-ewwel huma intaxxati fuq id-d?ul kollu tag?hom, ikkalkolat fuq il-ba?i tal-attiv tag?hom wara li jitnaqqsu d-djun tag?hom, li g?alih ti?i applikata rata ta' taxxa fissa, irrispettivament mill-?bir attwali ta' dividendi r?evuti fl-Isvezja matul is-sena fiskali kkon?ernata, tat-tieni huma ntaxxati fuq id-dividendi r?evuti fl-Isvezja matul dik is-sena.

53 Fil-fatt, fil-kuntest tas-sistema ta' pensjonijiet tal-irtirar, li jag?mlu parti minnu l-fondi ta' pensjoni, il-le?i?lazzjoni nazzjonali dwar it-tassazzjoni tal-imsemmija fondi hija inti?a sabiex tintrodu?i taxxa newtrali u indipendenti mis-sitwazzjoni ekonomika tad-diversi tipi ta' attiv kif ukoll mill-forom kollha ta' tfaddil g?all-irtirar ikkon?ernati.

54 Sabiex jintla?aq dan il-g?an, l-attiv kollu ta' fond ta' pensjoni residenti huwa su??ett g?al taxxa b'rata fissa annwali, li tirrifletti r-rendiment ta' dan l-attiv, irrispettivament mill-forma ta' d?ul i??enerat minn dawn l-imsemmi attiv, b'mod partikolari l-?bir tad-dividendi.

55 Tali tassazzjoni tad-d?ul tal-fondi ta' pensjoni hija e?er?itata mir-Renju tal-Isvezja, b?ala l-Istat ta' residenza ta' dawn il-fondi ta' pensjoni, peress li g?andu f'dan ir-rigward setg?a li jintaxxa d-d?ul globali tag?hom.

56 Min-na?a l-o?ra, fir-rigward tal-fondi ta' pensjoni mhux residenti fl-Isvezja, dan l-Istat

Membru g?andu biss, konformement mal-konvenzjoni bilaterali preventiva tat-taxxa doppja konklu?a mar-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi, setg?a ta' tassazzjoni tad-d?ul i??enerat mill-assi ta' dawn il-fondi li jinsabu fl-Isvezja. G?alhekk, ir-Renju tal-Isvezja jintaxxa d-dividendi r?evuti mill-fondi ta' pensjoni mhux residenti b?ala l-Istat sors tad-dividendi.

57 Peress li, skont din il-konvenzjoni, ir-Renju tal-Isvezja ma g?andu l-ebda setg?a ta' tassazzjoni fuq l-attiv ta' fondi ta' pensjoni mhux residenti, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li jinsabu fit-territorju tieg?u, is-sempli?i ?amma ta' attiv fl-Isvezja ma jistax madankollu jag?ti lok g?al tassazzjoni f'dan l-Istat Membru.

58 G?alhekk, min?abba s-setg?a ta' tassazzjoni limitata tar-Renju tal-Isvezja fir-rigward tal-fondi ta' pensjoni mhux residenti, dan l-Istat Membru ma jistax jintaxxa l-attiv kollu ta' dawn il-fondi ta' pensjoni.

59 F'dawn i?-?irkustanzi, l-g?an segwit mil-le?i?lazzjoni nazzjonali fil-kaw?a prin?ipali inkwistjoni li jikkonsisti fl-applikazzjoni ta' taxxa newtrali u indipenenti mis-sitwazzjoni ekonomika tad-diversi tipi ta' attiv kif ukoll mill-forom kollha tat-tfaddil g?all-irtirar ikkon?ernati, li jimplika li l-fondi ta' pensjoni huma ntaxxati fuq l-attiv kollu tag?hom, ma jistax jinkiseb fil-ka? ta' fondi ta' pensjoni mhux residenti.

60 Dan il-g?an, li jassumi wkoll li l-fondi ta' pensjoni huma ntaxxati kull sena u indipendentement mit-tqassim tad-dividendi, lanqas ma jista' jintla?aq bit-tassazzjoni tad-dividendi r?evuti mill-fondi ta' pensjoni mhux residenti skont il-metodu ta' rata fissa, billi tibba?a ru?ha, sabiex tikkalkola t-taxxa dovuta, fuq il-valur tal-attiv sottostanti, peress li, kif intqal fil-punti 56 sa 58 ta' din is-sentenza, il-fondi ta' pensjoni mhux residenti, fi kwalunkwe ka?, jistg?u ji?u ntaxxati biss meta d-dividendi jitqassmu lilhom.

61 Barra minn hekk, kif irrileva essenzjalment l-Avukat ?enerali fil-punti 32 u 33 tal-konklu?jonijiet tieg?u, in-newtralità tat-tassazzjoni fir-rigward tal-forma ta' investiment, imfittxija mil-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tippresupponi t-tassazzjoni tal-ammont totali tal-kapital investit mill-persuna taxxabbli, irrispettivament mill-kompo?izzjoni tal-portafoll ta' investimenti tag?ha.

62 Tali g?an ma jistax jintla?aq fil-ka? ta' fondi ta' pensjoni mhux residenti su??etti, fl-Isvezja, g?at-tassazzjoni biss tad-d?ul tieg?u li jori?ina f'dan l-Istat Membru.

63 G?alhekk, g?andu ji?i kkonstatat li, fid-dawl tal-g?an segwit mill-le?i?lazzjoni nazzjonali, kif ukoll mill-iskop u l-kontenut tag?ha, fond ta' pensjoni mhux residenti ma humiex f'sitwazzjoni paragunabbli ma' dik ta' fond ta' pensjoni residenti.

64 G?aldaqstant, huwa importanti, barra minn hekk, li jitfakkar li, jekk l-applikazzjoni g?all-fondi ta' pensjoni residenti u mhux residenti ta?-?ew? metodi ta' tassazzjoni differenti hija f'dan il-ka? ??ustifikata min?abba d-differenza fis-sitwazzjoni bejn i?-?ew? kategoriji ta' persuni taxxabbli, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li, fir-rigward tal-ispejje? professjonali direttament marbuta ma' attività li ??enerat d?ul taxxabbli fi Stat Membru, ir-residenti u dawk mhux residenti ta' dan tal-a??ar jinsabu f'sitwazzjoni paragunabbli (sentenza tas-17 ta' Settembru 2015, Miljoen *et*, C?10/14, C?14/14 u C?17/14, EU:C:2015:608, punt 57).

65 G?aldaqstant, hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika jekk il-metodu ta' tassazzjoni applikat g?all-fondi ta' pensjoni residenti jippermettix, bil-kalkolu tal-ba?i taxxabbli tal-imsemmija fondi u, b'mod partikolari, billi jittie?du inkunsiderazzjoni d-djun tag?hom fil-kalkolu tal-ba?i finanzjarja, li jittie?du inkunsiderazzjoni spejje? professjonali li jista' jkun hemm li huma direttament marbuta mal-?bir tad-dividendi, kif tidher li qieg?ed issostni PMT. Jekk dan kien il-ka?, it-te?id

inkunsiderazzjoni ta’ dawn l-ispejje? g?andu ji?i a??ettat ukoll g?all-fondi ta’ pensjoni mhux residenti.

66 Fid-dawl ta’ dan kollu premess, g?ad-domanda preliminari g?andha ting?ata r-risposta li l-Artikolu 63 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li:

– ma jipprekludix le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprovdi li d-dividendi m?allsa minn kumpannija residenti huma su??etti g?al taxxa f’ras il-g?ajn fejn dawn id-dividendi jit?allsu lil fond ta’ pensjoni mhux residenti u, fejn dawn id-dividendi jit?allsu lil fond ta’ pensjoni residenti, g?al taxxa b’rata fissa kkalkolata fuq il-ba?i ta’ rendiment fittizju li jikkorrispondi, matul i?-?mien, mat-tassazzjoni tad-d?ul kollu tal-kapital skont is-sistema tad-dritt komuni;

– jipprekludi, madankollu, li l-fondi ta’ pensjoni benefi?jarji mhux residenti ma jkunux jistg?u jie?du inkunsiderazzjoni l-ispejje? professjonali li jista’ jkun hemm li jkunu direttament marbuta mal-?bir tad-dividendi, meta l-metodu tal-kalkolu tal-ba?i taxxabbli tal-fondi ta’ pensjoni residenti jipprevedi tali te?id inkunsiderazzjoni, li hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika.

Fuq l-ispejje?

67 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 63 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li:

– **ma jipprekludix le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprovdi li d-dividendi m?allsa minn kumpannija residenti huma su??etti g?al taxxa f’ras il-g?ajn fejn dawn id-dividendi jit?allsu lil fond ta’ pensjoni mhux residenti u, fejn dawn id-dividendi jit?allsu lil fond ta’ pensjoni residenti, g?al taxxa b’rata fissa kkalkolata fuq il-ba?i ta’ rendiment fittizju li jikkorrispondi, matul i?-?mien, mat-tassazzjoni tad-d?ul kollu tal-kapital skont is-sistema tad-dritt komuni;**

– **jipprekludi, madankollu, li l-fondi ta’ pensjoni benefi?jarji mhux residenti ma jkunux jistg?u jie?du inkunsiderazzjoni l-ispejje? professjonali li jista’ jkun hemm li jkunu direttament marbuta mal-?bir tad-dividendi, meta l-metodu tal-kalkolu tal-ba?i taxxabbli tal-fondi ta’ pensjoni residenti jipprevedi tali te?id inkunsiderazzjoni, li hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Isvedi?.